

**"How Are You?"**

**Spanish transcript:**

"Marisa: ¡Ey!

Sonia: ¡Ey!

Sonia: ¿Qué pasa?

Marisa: Nada.

Sonia: ¿Qué tal?

Marisa: Muy bien. Aquí de vacaciones.

Sonia: Yo en el camping estoy, ahí arriba.

Marisa: ¿Sí?

Sonia: Sí.

Marisa: Ah, pues yo me voy a ir de compras a ver si veo una camiseta.

Sonia: Venga, pues a ver si nos vemos por ahí.

Marisa: Vale.

Sonia: Venga.

Marisa: Venga, hasta luego."

**English translation:**

"Marisa: Hey!

Sonia: Hey!

Sonia: What's up?

Marisa: Nothing.

Sonia: How are you?

Marisa: Very well. I'm here on vacation.

Sonia: I'm at the camping site up there.

Marisa: Really?

Sonia: Yes.

Marisa: Oh. Well I'm off to do some shopping, to see if I can find a tee shirt.

Sonia: Great. Well, I'm sure we'll be seeing each other around.

Marisa: Right.

Sonia: Good-bye.

Marisa: Bye. See you later."

**About Language by Country:** The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated